Neuankäufe
New Acquisitions

Action 1: Lucid, Imperial Beach (Kammerflimmer Kollektief)

Bernd Schoch, Germany 2018
colour, no dialogue, 8‘

Ein anderer Strand. Ein sich auflösendes Bild. Rauschen und Geräusch. Eine rote Wand wird in die Luft gesprengt.

Another beach. A disintegrating image. Noise and sound. A red wall is blown up.

Beyond Beach

Clara Winter/Miguel Ferráez, Germany 2018
colour, English/Spanish with English subs, 14‘

Ein präapokalyptischer, pastellfarbener Tagtraum. Wir sind nicht entspannt, wir sind nicht sorglos, wir sind krankhaft unfähig, uns zu sorgen.

A pre-apocalyptic pastel daydream. We aren’t relaxed, we aren’t carefree, we’re pathologically unable to care.

Bigger Than Life

Adnan Softić, Germany/Italy/Macedonia 2018
colour, English, 30‘

Ein Musikfilm in vier Akten. Im Fokus steht die Erfindung einer Nationalgeschichte mittels Architektur und Stadtplanung. „Skopje 2014“ heißt der monumentale Bauplan der mazedonischen Regierung, die ihre Hauptstadt als Wiege der alten Hochkultur und als Ursprung Europas inszenieren will.

A music film in four acts. The focus is on the fabrication of national history through architecture and urban planning. ‘Skopje 2014’ is the name of the monumental construction plan of the Macedonian government, which wants to stage its capital as the cradle of ancient high civilisation and as the origin of Europe.

Carolee, Barbara and Gunvor

Lynne Sachs, USA/Gibraltar 2018
colour, English, 9‘

Drei bekannte Künstlerinnen sprechen über ihre Leidenschaft für das Filmemachen. Von 2015 bis 2017 besuchte Sachs Carolee Schneemann, Barbara Hammer und Gunvor Nelson, die schon ihr Leben lang mit Bewegtbildern arbeiten.

Three renowned artists discuss their passion for filmmaking. From 2015 to 2017, Lynne visited Carolee Schneemann, Barbara Hammer and Gunvor Nelson, who have embraced the moving image throughout their lives.

Chiroptères
Bats

Romeo Grünfelder, Germany 2018
b/w, no dialogue, 2‘30“

Ein bodenlanger Vorhang bewegt sich nur stellenweise und unmerklich, die Ursache hierfür bleibt unklar. Allein der Titel und die Geräusche des Films verweisen auf das, was sich dahinter verbirgt.

A full-length curtain moves only in parts and unnoticeably; the reason remains unclear. Only the title and the sounds in the film hint at what is behind it.

Copyshop (Romano)

Jakob Grunert, Germany 2018
colour, no dialogue, 10‘30“

Der Köpenicker Rapper Romano auf Entdeckungsreise in Hongkong, wo er seine Vergangenheit als Copyshop-Mitarbeiter in Berlin Revue passieren lässt.

Berlin-Köpenick rapper Romano on a voyage of discovery to Hong Kong, where he reviews his past as a copy shop employee in Berlin.

Creature Companion

Melika Bass, USA 2018
colour, English, 31‘

In einem amerikanischen Vorort ranken sich zwei Frauen auf geheimnisvolle und sinnliche Weise in einer langsam schwelenden, aufreizenden und entrückten Fabel über das Verlangen und die Mühen des weiblichen Körpers umeinander.

In the American suburbs, two women mysteriously and sensuously entwine in this slow-burning, saucy, abstracted fable on the longing and labouring female body.

Cuidacoches (Tall Juan)

Dante Zaballa, Argentina/Germany 2017
colour, no dialogue, 2‘

Der Song von Tall Juan ist all jenen gewidmet, die auf der Straße leben. Hergestellt mit Acryl, Pastellstiften und Bleistift auf Papier.

The song by Tall Juan is dedicated to all those people who live in the street. Made with acrylics, pastels and pencil on paper.

Damenbartblick (Schlammpeitziger)

Jo Zimmermann/Ulrike Göken, Germany 2017
colour, no dialogue, 5‘

Das Video ist eine Kollaboration des Künstlerduos Schlammpeitziger aus Köln mit dem Künstlerduo Kota Utka aus Kiew. Das Duo aus Köln schuf aus den eigenwilligen Fotos und Fotoanimationen des ukrainischen Duos ein Musikvideo.

The video is a collaboration between the artist duo Schlammpeitziger from Cologne, Germany, and the artist duo Kota Utka from Kiev, Ukraine. The duo from Cologne created a music video based on the Ukrainian duo’s idiosyncratic photos and photo animations.

Dinge (Station 17/Andreas Spechtl)

Iskender Kökce, Germany 2018
colour, no dialogue, 6‘

Unterschwellig wabert die Musik ins Bewusstsein und lässt einen mit all den Dingen und den außergewöhnlichen menschlichen Randerscheinungen nicht einen Augenblick allein!

The music subtly drifts into your consciousness, not leaving you alone for a moment with all the things and the unusual, human peripheral phenomena!

Don’t (Daniel Freitag)

Daniel Freitag, Germany 2017
colour, no dialogue, 4‘

Im silbernen Catsuit und mit Zigarette spielt Sandra Hüller eine Superheldin, deren ruhmreiche Tage längst vorbei zu sein scheinen. Der persönliche Song handelt von Liebe, verpassten Gelegenheiten und schließlich vom Loslassen.

In a silver catsuit and with a cigarette, Sandra Hüller plays a superhero whose days of glory seem to be long gone. The personal song deals with love, missed chances and finally letting go.

Fest

Nikita Diakur, Germany 2018
colour, no dialogue, 3‘

Marionetten raven, essen und fliegen.

Puppets on strings rave, eat and fly.

Gikan Sa Ngitngit Nga Kinailadman
From the Dark Depths

Kiri Dalena, Philippines 2017
colour and b/w, Tagalog/Visayan with English subs, 27‘

Eine Frau trauert um einen jungen kommunistischen Revolutionär, der vor Jahren ertrunken ist. Auch sie versinkt und lässt eine Geschichte wiederaufleben, die Erinnerung, Delirium und Vergessen in sich vereint.

A woman mourns the drowning of a young communist revolutionary that took place years ago. She sinks into herself and recreates a story that coalesces memory, delirium, and forgetting.

Gimny Moskovii
The Hymns of Muscovy

Dimitri Venkov, Russia 2017
colour, no dialogue, 14‘30“

Um eine Geschichte mittels Architektur und Musik zu erzählen, kombiniert der Film den Stil Moskauer Gebäude aus dem 20. und 21. Jahrhundert mit elektronischen Variationen der sowjetischen und der russischen Nationalhymne.

To tell a history through architecture and music, the film matches the styles of Moscow’s 20th- and 21st-century buildings with electronic variations of the Soviet and Russian national anthem.

Hirografo
Manuscript

Eva Stefani, Greece 2017
colour and b/w, Greek/English with English subs, 12‘

Molly ist eine Hundefrau, die in der Stadt herumstreunt. Es ist Nationalfeiertag und Molly spaziert auf allen Vieren zwischen Paraden, Menschen in Uniform und Aufführungen antiker Theaterstücke umher.

Molly is a dog woman who wanders around the city making bubbles. It’s a national holiday and Molly walks on all fours among parades, people in uniform and ancient theatre plays.

In Waves (Nagel)

Boris Dörning/Gregor Kuschmirz, Germany 2017
colour, no dialogue, 5‘

Kuschmirz und Dörning lassen die Puppen tanzen. Es ist Nacht. Wir sind im Museum. Zur komplexen Musik des italienischen Künstlerduos Nagel setzen sich die Exponate in Bewegung.

Kuschmirz and Dörning, with their dancing puppets, have a whirl inside a dark museum. The exhibits spring to life, prompted by the music of the Italian artist duo Nagel.

Kaerimichi
On the Way Home

Kiyama Mizuki, Japan 2018
colour, no dialogue, 2‘30“

An der Grenze zwischen Schlafen und Wachen verschmilzt die Tochter mit ihrem Vater.

The borderland between sleeping and waking is the moment when the daughter melds into her father.

Limerence (Yves Tumor)

Oliver Pietsch, Germany 2018
colour and b/w, no dialogue, 5‘30“

Das Video basiert auf Found Footage Material von duschenden Menschen beiderlei Geschlechts.

The video is based on found footage of showering people of both sexes.

Magnificent Obsession

Zhong Su, China 2018
colour and b/w, no dialogue, 26‘

Den Film habe ich in fünf Jahren ganz allein fertiggestellt. In jedem Teil sollen unterschiedliche Gefühle vermittelt werden, doch in allen geht es um die Besessenheit des modernen China. // Zhong Su

I made the movie all by myself in five years. Each part of it is trying to express different feelings, but they are all about the obsession of contemporary China. // Zhong Su

mais triste que chuva num recreio de colégio
sadder than playtime on a rainy day

Lobo Mauro, Brazil 2018
colour, Portuguese with English subs, 14‘

Szenen aus dem Maracanã-Stadion. Die Abstimmung der Abgeordnetenkammer für die Amtsenthebung Dilma Rousseffs 2016. Die Arbeitsreform für mehr Reichtum für Geschäftsleute 2017. Ein „Welt-Coup“ in Brasilien.

Scenes of Maracanã. Dilma Rousseff’s impeachment vote by the Lower House of Congress in 2016. The 2017 Labour Reform for the super wealth of businessmen. A World Coup in Brazil.

Matsu ga eda wo musubi
A Branch of a Pine Is Tied up

Murata Tomoyasu, Japan 2017
colour, Japanese with English subs, 16‘30“

Ein Tsunami reißt ein Zwillingspaar auseinander. Eine Schneekugel verbindet Gegenwart und Vergangenheit. Durch Reisen zwischen Gegenwart und Vergangenheit gewinnt das tote Zwillingsmädchen seine Erinnerungen zurück.

The twins are separated by a Tsunami. A snow globe connects the present and the past. While going back and forth between the present and the past, the dead twin girl gets her memories back.

My Mamma Is Bossies
My Mum's Bonkers

Naomi van Niekerk, South Africa 2017
colour and b/w, Afrikaans with English subs, 3'30"

Meine Mama spinnt. Aus einem Auge heult sie Puccini, aus dem anderen schilt sie mich.

My mum's bonkers. Out of one eye she cries Puccini, out of the other she reprimands me.

O Jezu
Oh God

Betina Bożek, Poland 2017
colour, no dialogue, 4'

Die Realität dieses Films könnte mit den Begriffen Trägheit oder Chaos beschrieben werden. Den Figuren fehlt jeder Wille, etwas zu unternehmen, sie sind passiv und indifferent, unfähig, sich ihre eigene Wirklichkeit zu schaffen.

The reality presented in the film might be described with terms such as inertia or chaos. The characters lack any willingness to take action, they are passive and indifferent, unable to create their own reality.

The Oblique

Jayne Parker, Great Britain 2018
colour, no dialogue, 10'

Das Musikstück „Blues in B" von Volker Heyn, gespielt vom Cellisten Anton Lukoszevieze, bildet den Rahmen. Der Titel stammt aus einer musikalischen Anweisung in den Noten: „schräg geführter Abstrich", was bedeutet, dass der Cellist den Bogen schräg führen soll.

The music, 'Blues in B-flat' by Volker Heyn, performed by cellist Anton Lukoszevieze, provides the framework. The title comes from an instruction in the score: 'oblique down stroke' – a call to the cellist to use an oblique bow.

Out

Judith Hopf, Germany 2018
colour, no dialogue, 2'30"

Das tentative Schlagzeugspiel eines Jungen versetzt die Architektur John Hejduks in Bewegung gegen kontemporäre, restaurative Architekturprojekte in Berlins Mitte.

A boy's tentative percussion playing sets the architecture of John Hejduk into motion against contemporary, restorative architecture projects in Berlin's Mitte district.

Patterns of the Conquerors

Sascha Reichstein, Austria 2017
colour, English, 21'

1866 kompilierte John Forbes Watson diverse Muster südasiatischen Textilhandwerks in einem Buch, um sie seinen britischen Landsleuten zu zeigen. Experten der Design-Geschichte liefern Erläuterungen, während die Texturen auf der Leinwand verknüpft werden.

In 1866, John Forbes Watson compiled a book featuring various patterns used in South Asian textile handicrafts to show them to his British compatriots. Experts in design history give explanations, while the textures on the screen are being knotted together.

Saladdin Castique

Anssi Kasitonni, Finland 2018
colour, Finnish with English subs, 5'30"

Ein Mann geht in den Wald zum Beerensuchen. Stattdessen findet er eine leere Flasche Vinaigrette. Ein Dschinn kommt aus der Flasche und gewährt dem Mann drei Wünsche.

A man walks through the forest and tries to find berries. Instead, he finds an empty French dressing bottle. A genie comes out of the bottle and grants the man three wishes.

Das satanische Dickicht – DREI
The Satanic Thicket – THREE

Willy Hans, Germany 2017
colour and b/w, German with English subs, 21‘30“

Campingplatz, Sonnenmilch, Plastikkrokodil, Wassermelone, Arschbombe, Fußball, Capri-Eis, Küssen, Würstchen, Birkenstock, Autofahrt, Verlangen, Abscheu. Alles ist anstrengend!

Campground, suntan lotion, plastic crocodile, watermelon, cannonball diving, football, ice pops, kissing, sausages, Birkenstocks, car journey, desire, revulsion. Everything is an effort!

Season of Goodbyes

Philippa Ndisi-Hermann, Kenya 2018
colour and b/w, English, 14‘

„Die Jahreszeiten hatten sich nicht auf Anfang und Ende geeinigt, daher lebten wir in einem Dazwischen.“

‘The seasons had not decided on their endings and beginnings, so we lived in the space between.’

Die Tage
The Days

Yannick Spiess, Germany 2018
colour, German with English subs, 20‘

Leben und Alltag einer älteren Frau in der Schweiz.

An elderly woman in Switzerland and her daily life.

Take A Stand, But What To Wear? (OK DECAY)

Stephanie Müller/Klaus Erich Dietl,
Germany 2017, colour and b/w, no dialogue, 10‘

OK DECAY schätzen die Randnotizen und liefern zwischen Tür und Angel Beihilfe zum Bankrott. Sie tauchen unter – mitten ins Unbehagen.

OK DECAY appreciate the side notes and provide assistance to bankruptcy in passing. They dive – right into discomfort.

Things (Andreas Spechtl)

Markus S Fiedler, Germany 2018
colour, no dialogue, 4‘

Partikel, Gewebe, Echos von Konturen, IRL-Footage und kosmische Tänzer begleiten die Musik, die Andreas während eines Residenzprogramms in Teheran komponiert hat.

Particles, fabric, echoes of outlines, IRL footage and cosmic dancers accompany the music composed by Andreas during a residency in Teheran.

Three Casualties

Jens Pecho, Germany 2017
colour, English, 7‘

Eine Untersuchung dreier Filmszenen, die je einen Stunt zeigen, welcher zum Tod des ausführenden Stuntdoubles führte. In manchen Fällen wurden diese Szenen im Film belassen, wodurch das Publikum gleichzeitig einen realen wie auch fiktionalen Todesfall auf der Leinwand sah.

An investigation of three movie scenes, showing stunts that led to the deaths of the stunt doubles performing them. In some cases these scenes were left in the films so that the audience simultaneously witnessed an actual death as well as a fictional one on screen.

The Train, the Forest

Patrick Buhr, Germany 2017
colour, no dialogue, 3‘30“

Eine Zugfahrt offenbart seltsame Vorkommnisse.

A train ride reveals strange incidents.

Tsuchi no hito – 2017 gekijyoban

Mud Man – 2017 Film Ver.

Yamashiro Chikako, Japan 2017
colour, no dialogue, 26‘

Ein Zugvogel lässt Kot fallen. Ein Mann hört eine Stimme, die aus dem Kot erklingt. Darin befindet sich ein Samen, der aus einem Gedicht entstand. Der Mann versucht, ein Loch zu graben, um den Samen einzupflanzen.

A migratory bird drops droppings. A man listens to a voice sounding from the inside of the dropping. A seed made of poem is inside. He tries to dig a hole to plant the seed.

Tutorial (Erdmöbel)

Dennis Todorović, Germany 2018
colour, no dialogue, 7‘30“

Ein Schauspiel-Tutorial zum Thema „Fake-Tränen“ vor der Kamera. Zehn Schauspielerinnen erklären nicht nur, wie das mit dem Weinen funktioniert, sondern geben alles, um es am Ende auch vorzumachen.

An actors’ tutorial about crying fake tears on camera. Ten actresses not only explain how to make oneself cry in ten easy steps, they also do their best to demonstrate it.

Um filme para Ehuana

A Film for Ehuana

Louise Botkay, Brazil 2018
colour, Portuguese with English subs, 26‘

Im größten Wald der Welt, im Dorf Watorik, lebt eine Yanomami-Gemeinschaft an der Grenze zwischen Brasilien und Venezuela. Wir verbringen Zeit mit der Yanomami Ehuana Yaira und ihrer Familie.

Within the largest forest of the world, in the village of Watorik, lives a Yanomami community at the border between Brazil and Venezuela. We spend time with the Yanomami Ehuana Yaira and her family.

VALEA JIULUI – NOTES

Alexandra Gulea, Germany 2018
colour, Romanian with English subs, 13‘30“

Im Jiu-Tal, einst ein traditionelles rumänisches Industriegebiet, nehmen die Eltern nun lange Wege auf sich, um in den Westen zu gelangen, wo immer sie Arbeit finden. Sie kommen zu selten zurück. Sie schicken Geld. Ihre Kinder sind wie Waisenkinder.

In the Jiu Valley, once a traditional Romanian industrial area, parents now make long journeys to the West wherever they find work. They return too rarely. They send money. Their children are a lot like orphans.